



# The Hitoyoshi Rotary

人 吉

通 算 2770回  
2013年10月11日  
第 14 回 例 会  
毎 週 金 曜 日

**ロータリーを实践し  
みんなに豊かな人生を**

Engage Rotary, Change Lives

2013-2014年度 R I 会長  
ロン D. バートン

会報編集 石蔵尚之委員

人吉市九日町30・清流山水花 あゆの里 ☎②2171 ◀ 例会場 事務局 ▶ 清流山水花 あゆの里内 ☎②6665 ☎②6505

[URL] <http://www12.ocn.ne.jp/~hrc/> [E-mail] [hitoyoshi-rc@mocha.ocn.ne.jp](mailto:hitoyoshi-rc@mocha.ocn.ne.jp)

クラブ活動記録 [URL] <http://hrcwatanabe.jimdo.com/>

## 10月 職業奉仕 米山月間

点 鐘 渡辺洋文会長  
歌 唱 ヲグリーダール 尾上暢浩委員  
国 歌 「君が代」  
R S 「奉仕の理想」  
司会・進行 平田プロカム委員長  
来訪者紹介 渡辺洋文会長  
米山奨学生 羅 式鉦さん  
熊本りんどうRC カウンセラー 河合伯政 様

### 会長の時間

渡辺洋文会長



明日、明後日開催のロータリーアクト年次大会は皆さん宜しくお願い致します。

オバマ大統領は現在アメリカ議会在債務上限を認めるかどうかで、紛糾しており、認められなければデフォルトに陥ります。そうすると文字通り、大混乱、大パニックです。そして、こんな情報を流しながら、あっさり上限を認めたら（前回はそうだった）デフォルト詐欺で、またもや米国債で儲けようとする連中の錬金術ということになるのかもしれませんが。

本日は米山奨学生の卓話となっています。宜しくお願い致します。僕も留学経験があるので、留学生の気持ちはよく分かるんですが、僕がドイツに行ったのが大学卒業してすぐ23歳になったばかりだったので、いまから35年前になります。

何故ドイツなのかとよく聞かれるんですが、我が社の印刷機械がドイツ製で、新しい機械に買い換えると言う事で、我が家でメーカーの営業マンと親父が「もっと負ける」とか「いやこれ以上無理です」と言う話をしていたのですが、たまたま大

学4年生の夏休みで帰ってきていたので一緒に話を聞いていた時に、そのメーカーの営業マンが、僕に「ドイツに留学しませんか?」と聞いてきたのですよね、その時何故か二つ返事で「行きたいです」と答えていて、就職先も決まっていたのに、とんとん拍子にドイツ行きが決まって、半年後にはドイツ行きの飛行機に乗っていました。今思うと引かれたレールをそのまま進んでいくのが嫌だったのかなと思います。

もう亡くなりましたが、以前卓話にも来て頂いた事がある牛島画伯をご存じの方も居られると思いますが、彼と彼の奥さんは僕の姉と同級生で、小さい頃からよく知っていました。当時彼は、家族でウイーンに住んでいて、絵の勉強をしていたのですが、一時帰国で牛島画伯だけ帰ってきていたんですね、僕がドイツに留学すると言う話をしたら、じゃ一緒に行こうかと言う事で連れて行って貰う事になって、これもまた偶然というラッキーだったのかなと思います。

大韓航空福岡発釜山経由ソウル乗り換え、アンカレッジ経由のパリ行き27時間くらい掛かりましたが、当時冷戦でソビエト連邦の上を飛ぶ事が出来なかったのが、北極上空を迂回して居たんですよ。

ちなみにソ連の航空会社でアエロフロートだけはソ連上空を飛ぶ事が出来てモスクワ経由でヨーロッパに行く事が出来たんですが、イリュージンと言う旅客機は軍用機を転用してるので、狭くて臭くてキャビンアテンダントが中年太りのおばちゃんて愛想悪くて邪魔でしたが、ただ機内食にキャビアが出るので、おかわりしてこれで元は取ったかななんて思っていました。

話がそれましたが、無事にパリに着いて乗り換えの飛行機の時間が迫っていたので、手続きの為牛島君が先にイミグレーションを済ませて出て行ったのですが、僕は手荷物のチェックを受けて、バッグの中からお守り袋に入った小っちゃな鉄の観音様を見つけて、「これは何だ」と聞かれたのですが、旨く説明できなくて困っていると、「ちょっと来い」と言われて、別室に連れて行かれて荷物全部ひっくり返されて、身体検査され

て、参ったな！と思ったんですが、当時日本赤軍が世界中で事件を起こしていたので、怪しまれたのかなと思います。荷物の中から、語学学校の入学証明書が出てきたので、何とか無事に解放されて乗り継ぎの飛行機にも間に合っ、無事にウィーンに着く事が出来ました。

牛島君の家に1週間くらいお世話になったのですが、2日目か3日目位にテレビのニュースで大韓航空の旅客機がサハリン上空でソ連のミグ戦闘機に撃墜されたと言うニュースをやっている、牛島君と顔を見合わせて「やばかったね！」って話したのを覚えています

この後ドイツに行って、3年間のドイツ生活が始まるのですが、この続きはまた機会があったらお話ししたいと思います。

### 幹事報告

井手富浩幹事

#### 【連絡事項】

①地区より職業奉仕セミナー開催の案内が届いております。

日時:11/16(土)14:00~16:00

場所:熊本学園大学12号館1222室

出席義務者は、会長及び職業奉仕委員長及び希望者となっております。→岩井委員長にお渡し

②2013~2014年度RID2720第29回ポスターアクト年次大会、テーマ「ピーススマイル」が、いよいよ明日、明後日となりました。土曜日31名、日曜日18名の出席予定を頂いております。それぞれの開催時間は、(土)16:00~・(日)9:30~となっておりますので宜しく御願致します。

#### 【配布物】

ガバナー月信10月号

#### 【回覧物】

人吉総合病院より広報誌「翔」

#### 【例会変更・取止め】

熊本グリーンRC10/21→観月例会の為18:30~

場所を日本料理「まつり」に変更

熊本北RC10/10→職場訪問例会の為9:00~

場所を熊本乳児院に変更

〃 10/17→観月会の為18:30~

場所をマリエール神水苑に変更

熊本北RC10/31→例会取止めクラブ定款に基づく

### 出席率報告

田中信也委員

本日の出席率			
会 員 数	64名	<b>86.89%</b>	
出 席 免 除	3名	<b>9/27出席率</b>	80.95%
欠 席 者 数	8名	<b>補 填 数</b>	12名
出 席 者 数	53名	<b>修正出席率</b>	100%

#### \*届け出欠席

齊藤・中村・堤正・青木・外山・小林祐・大賀・上田

#### \*出席免除会員 (b) 増田, 愛甲, 山本

#### \*メイクアップ

荒尾RC35周年; 宮原・渡辺・井手・中島・伊久美・平田  
山賀・浦田・片岡・岩本・小林清・中川

### 【米山記念奨学委員会】

### 10月米山月間 米山奨学生招待卓話

宮原和広委員長



本日は米山記念奨学生をお招きしての例会行事になります。熊本りんどうRCが世話クラブとなり、会員の河合伯政様がカウンセラーとしてお世話されています、中国出身で熊本大学留学生の羅式鈺さんを招待致しました。

先日、米山奨学生のDVDを観て頂きましたとおり、奨学生は日本の大学で学問に一生懸命励んでおります。羅式鈺さんもその中の一人です。

この後、河合カウンセラーに羅式鈺さんの紹介をして頂き、そのあと羅式鈺さんから30分ほど卓話をして頂く予定になっております。

会員の皆様、米山記念奨学会制度をご理解頂き、米山カードに一人でも多くの寄付を宜しくお願い致します。

熊本りんどうRC

米山奨学生カウンセラー 河合伯政様



皆様こんにちは。本日は、人吉ロータリークラブの会長様、幹事様はじめ会員の皆様より卓話のご依頼を頂き、お招き頂きまして本当にありがとうございます。

今年の4月より私共のクラブでは創立7年目にして初めての米山奨学生として羅式鈺さんをお世話させて頂いております。羅式鈺さんは中国・黒龍江省・ハルビンの出身で、現在熊本大学文学部社会文化科学研究科修士課程2年生でございます。

毎月2回の例会に出席して頂いておりますが、内1回は夜例会に出席し、一緒にお酒を酌み交わしながら会員とも親睦・交流を深め、6月の夜例会の頃にはすべての会員と仲良くし、可愛がられております。

今年は第2720地区で13名の米山奨学生が受け入れられ、熊本では6名の米山奨学生をお世話しております。今年10月からの米山月間には熊本の33クラブより卓話のご依頼をお受けし、私どもホームクラブを含む6クラブを訪問することになっております。

本日の人吉ロータリークラブ様の卓話は、ホーム例会の練習卓話を含め3回目ですが、本人もかなり緊張しております。卓話では自己紹介を含め、熊本大学での研究についてお話致します。皆様どうか温かくお耳を傾けて頂ければ幸いです。どうぞ宜しくお願い致します。



米山奨学生  
羅 式鈺(らしきぎょく)さん  
熊本大学大学院  
社会文化科学研究科  
現代人間社会学専攻

#### ○出身国の状況(中国 黒龍江省 ハルビン)

ハルビン市は中国東北部にある、黒龍江省の政治経済の中心であります。夏と冬の温度差が非常に大

さい、1月の最低気温は平均-23.9度までに下がり、-30度まで下がることもあります。この寒さのため、ハルビンは氷の町と言われています。ハルビン人は寒中水泳やスキーなど冬の寒さに戦うことが好きだから、性格もこのような陽気な人が多いです。1985年より毎年1月5日に氷祭りが開かれています。



ハルビンの観光名所ご紹介させていただきます。

#### ・聖ソフィア大聖堂

ハルビンにあるロシア正教会の聖堂。ハルビンを象徴するロシア建築。現在は教会・聖堂としては使用されず、観光名所となっています。ピサンチン建築の影響を強く受けており、平面がラテン十字形であり、約2,000人が収容できる規模であります。最上階の鐘楼には音の異なる7つの鐘があります。

#### ・中央大街

ハルビン市役所公認の、アジア最大の石畳の目抜き通り。ハルビンを代表する歴史的な大通りで、ロシア統治時代の建築物が数多く残され、道をはさみ、欧州風建築物が建ち並び、多種多様な建築物があります。現在は中心通りは歩行者天国となり、その後の中国の都市の通りの手本となりました。夜はライトアップされ、遅くまで多くの人でにぎわいます。現在もハルビン随一のショッピング街となっており、ロシア料理店や人気中華料理店などもあります。



#### ・松花江（しょうかこう）

アムール川最大の支流で嫩江合流後、しばらく吉林省と黒竜江省の境の東北平原を流れてから黒竜江省に入り、ハルビン市街区のすぐ北を流れます。長さは1,927km、流域面積は212,000km<sup>2</sup>であります。冬季は凍結し、春になると雪解け水によって最大流量に達します。冬になると、川が全面的に凍結するので、対岸まであるいていくことができます。



### ○自分と日本のかかりあい

私は黒竜江大学で外国人に対する中国語教育を専攻として4年間勉強しました。留学生に中国語を教える時、日本人の留学生に接することによって、日本のことに大変興味を持つようになりました。日本語を身につけようと思って、そして、自分も外国人の立場から語学学習を体験したいと思って、日本に留学を決意しました。

日本語が全く出来ないまま日本に来たので、2009年10月から熊本工業専門学校日本語科に通って、一年半日本語を勉強しました。2011年日本語能力試験に合格してから、大学院に進学することができました。日本語学校で日本語を勉強し、初めて日本、日本人、日本文化に接して、交流イベントやバス旅行などの活動が時々あり、充実した生活の中で日本語を学ぶことができました。

日本語学校を卒業し、大学院に入学しました。日本に一年半滞在しましたので、日常生活では会話コミュニケーションでは、ほぼ困ることなく、友達もできた、少しずつ日本での生活に慣れてきて、楽しめるようになりました。

### ○専門分野

熊本大学では、言語学研究室に所属しています。中国語と日本語のモダリティについて研究していません。簡単に言えば、モダリティとは、文の中に相手に対する話し手の態度や気持ちなどを表す要素です。例えば、

1) 雨が振りそうだ。

2) きっと雨が降るだろう。

「そうだ」、「だろう」は「雨が降る」ということに対する話し手の推測を表されているので、この部分はモダリティであるといえる。

現在、モダリティと人称の関係を中心に研究を行っています。日本語の場合は主語がしばしば明示されない言語である、モダリティは文法上の主語の解釈においても重要な役割を果たしています。

例えば、

3) 財布を持っていった方がいいよ。

4) 財布を持っていった方がいいかなあ。

3)の事態の主語は聞き手であるが、文末の「よ」を「かなあ」に変えれば、事態の主語は自然に話し手になるのであります。

このように、モダリティ形式や共起関係によって、事態の主語が変わっていくことは日本語の話言葉と書き言葉によく見られる現象である。日本語母語話者なら、誰も素早く主語を推測できるはずであります。しかし、日本語学習者にとって、このような主語の変化は理解しがたい項目の一つであります。私は中国語と対照しながら、日本語のモダリティにおける人称制限を明らかにしたいと思っています。

①日本語におけるモダリティ表現と人称詞の間どのような関連があるのか

②その使用状況は中国語とどう違うか

③それらの違いはどのように説明できるのか

という三点を解明することを目的としています。その中で特に評価と認識のモダリティに重点を置いて、その人称現象を考察する。

#### ・評価のモダリティ

基本的には、事態に対する必要、許容などの評価を表すものであり、話し手の働きかけ、後悔、不満を表す。また、その一部は客観的な評価を表す。

#### 認識のモダリティ

認識のモダリティとは、事態に対する話し手の認識的な捉え方、すなわち確信の度合いを表すのである。

#### ・研究方法

電子データ化されている日本の小説：「新潮文庫の100冊 1995年」

インターネット上に公開されている中国語のコーパス「中日対訳コーパス 北京大学言語学研究中心」

中国語と日本語のコーパス（言語研究に使用するために大量に収集された書き言葉のテキスト）を用い、この中で分析対象のモダリティ形式を検索し、提示された結果の中から、人称表現を伴っているも

のを手作業で抜き出した。この研究の目標はモダリティに関する人称現象の相違を詳細に記述し、さらにその原因を説明することにあり、その意義は大きいと考えている。

### ○ロータリアンとの交流と付き合い方

今年の4月から今までの半年皆様にお世話になっております。月に2回、世話クラブの例会で食事をさせて頂くたびに、皆様から貴重なご意見やアドバイスを頂き、非常に嬉しく思います。



私がロータリーの例会を楽しみにしているのは、自分とは異なる職業ロータリアンの方々と、食事をしながら話ができることである。

7月には、クラブ主催の親子「Dポート」大会に参加させていただき、大変良い経験になりました。笑顔と歓声が溢れる日でした。私も観戦したり、協力したりして、とても嬉しかったです。Dポート大会を通して、異文化交流することができる上で、非常に有意義な一日を過ごすことができました。中国の親たちが子どもの学業を重視しているのに対して、日本では親たちは子どもたちの自主性や協調性も重視し「生きる力」を育むことを大切にしていると、私は思います。(※Dポート；段ボールで作ったポート)

また、8月益城花火大会を見ることを通じて、私は日本の夏祭りを楽しむことができ、気分はかなりリフレッシュでした。9月の熊本ウォルターズ試合観戦にも参加させていただきました。初めてのバスケットの生試合観戦でしたが、盛り上がり楽しかったです。米山奨学会の行事にも参加させて頂き、充実した生活を送っています。

### ○将来の国際交流、ロータリアン、世話クラブとの将来像

私は奨学生になって、皆様のご支援をいただき、自分の研究に集中できるようになりました。大学生活では得られない出会いと交流を通じて、日本人の心、平和を求めるロータリーの心を学ぶことができました。素敵な経験をさせていただいたことに感謝しております。奨学生としては一年だけの期間ですが、それ以降も、ロータリアンの皆様との絆を保ち続けたいと思います。将来はどこにいても、ロータリークラブとの交流を続けたいと思います。国際交流の架け橋になって、ロータリアンの平和、奉仕精神を母国でも広げられるように努力したいと思います。

### ○日本にいる間に学業以外で学んでおきたいこと

言語学研究室に所属するため、言葉に深い興味があります。私が好きな日本語の言葉に「一期一会」という言葉があります。辞書を調べると、「一期一会」は「一生に一度だけ出会うこと」または「一生にただ一度の機会」と書いてあります。この言葉を知ったきっかけは、大学院に入って学園祭の茶道体験でした。茶道部の先輩たちに、お茶の作り方から、飲み方まで色々なことを教えて頂きました。そのうちにある先輩が、茶道はお茶を飲むことだけではなく、「あなたとこうして出会っているこの時間は、二度と巡っては来ない、ただ一度きりのものです。だから、この瞬間を大切に思い、今できる最高

のおもてなしをしましょう」とおっしゃっていました。この言葉を聞いた私はとても感動しました。

今の私は皆様との出会いも一生に一度しかないような不思議な縁です。もし、私が日本を留学先に選ばなかったら、もし、私が米山奨学金の存在を知らなかったら、たぶん、皆様に出会えなかったでしょう。縁とは不思議なものとして大切なものです。一度しか会えないからこそ、会える時間を大切にすべきです。この出会いを大切に生かすべきです。

本日は例会へお招きいただきありがとうございます。ありがとうございました。

### 【米山記念奨学カード】

- 熊本りんどうRC 河合伯政カウンセラー 本日は卓話にて人吉RC様にお招き頂きましてありがとうございます。米山奨学生の卓話よろしくお願ひ致します。
- 伊久美会員 (ロータリー米山記念奨学会理事) カウンセラー河合さん、奨学生の羅式鉦さんよく人吉にいらっしやいました。
- 宮原会員 (米山記念奨学委員長) 河合カウンセラー、奨学生の羅式鉦さんようこそいらっしやいました。歓迎致します。
- 渡辺会長 羅式鉦さん、米山奨学生の卓話ありがとうございます。
- 井手幹事 熊本りんどうRC河合伯政カウンセラー、米山奨学生羅式鉦さん、本日の御来訪卓話ありがとうございます。
- 立山会員 語学を勉強されているだけあり日本語の上手さに驚きました。
- 和田会員 羅式鉦さんいらっしやいませ。記念にカードを提出致します。
- 片岡会員 熊本りんどうRCの河合様、米山奨学生の羅式鉦様、ようこそ人吉へ。
- 赤池会員 米山奨学生 羅式鉦さん、ようこそいらっしやいました。
- 延岡会員 羅式鉦さんようこそ！勉強がんばって日本、熊本を楽しんで下さい。
- 中川会員 米山奨学生羅式鉦さん、ようこそ人吉にお越し頂きました。カウンセラーの河合様、お世話になります。

### 【ニコニコ箱カード】

- 高山会員 人吉高校創立90周年記念式典・祝賀会無事に終わりました。人吉ロータリーのメンバーの方にも沢山の関係者がおられ、大変お世話になりました。ご寄付も皆さん沢山ありがとうございました。祝賀会等、あゆの里さんに大変お世話になりました。皆さんありがとうございました。
- 石蔵会員 結婚記念のお祝いありがとうございました。
- 本田会員 午後、会議の為早退します。
- 和田会員 早退します。
- 【R財団カード】
- 和田会員 R財団カードも提出していないので致します。